

## N.1

Muster 1 – Pos. 18.03.05.01.a\* Fassadenbeplankung aus Feinsteinzeug, wesentliche Voraussetzung Wasseraufnahme: „Durchschnittliche Wasseraufnahme 0,04 %“ wie im Langtext beschrieben *oder* „≤ 0,04%“ wie in den wesentlichen Voraussetzungen, verbesserbar, angegeben?

Muster 1 – Pos. 18.03.05.01.a\*: es wird der Wert wesentliche Voraussetzungen von „≤ 0,04%“ bestätigt

Campione 1 – voce 18.03.05.01.a\* Rivestimento facciata in gres, caratteristica tecnica, assorbimento acqua: „medio dello 0,04 %“ secondo testo esteso *oppure* „< 0,04%“ come indicato nei requisiti essenziali migliorabili?

Campione 1 – voce 18.03.05.01.a\*: viene confermato il valore requisiti essenziali di „≤ 0,04%“

## N.2

Muster 2 – Pos. 06.02.01.02.c\* Antistatischer PVC-Bodenbelag, Stärke 2 mm:Wesentliche Voraussetzung: Lichtechtheit: „> = 6“ wie im Langtext angegeben *oder* „> 6“ wie in den Wesentlichen Voraussetzungen, verbesserbar, angegeben?

Muster 2 – Pos. 06.02.01.02.c\*: es wird der Wert wesentliche Voraussetzungen von „≥ 6“ bestätigt

Campione 2 – voce 06.02.01.02.c\* Pavimentazione in PVC statico conduttivo, sp. 2 mm, caratteristica tecnica, Solidità alla luce: „> = 6“ secondo testo esteso *oppure* „> 6“ come indicato nei requisiti essenziali migliorabili?

Campione 2 – voce 06.02.01.02.c\*: si conferma il valore di „≥ 6“

## N.3

Muster 2 – Pos. 20.11.01.03.a\* Stahlwände für OP-Säle und Pos. 20.11.01.07.b\* Modul mit Fenster für OP-Saal mit Röntgenstrahlenschutz: warum ist beim Fenster das Glas mit Röntgenstrahlenschutz gefordert, die Wand hingegen nicht?

Muster 2 – Pos. 20.11.01.03.a\* Stahlwände für OP-Säle: der Röntgenstrahlenschutz für Wände des OP-Sales ist in Pos. 20.11.01.03.a\* und dem Muster 2 nicht gefordert. Der Einbau des Röntgenstrahlenschutzes ist mit Pos. 20.11.01.09.a\* Röntgenstrahlenschutz für Wände des OP-Sales vorgesehen und ist nicht Teil der Qualitätsbewertung.

Campione 2 – voce 20.11.01.03.a\* Pareti in acciaio sale operatorie e voce 20.11.01.07.b\* Modulo finestrato per sala operatoria con protezione RX: si chiede chiarimento perché il vetro della finestra risulta con protezione RX, la parete no.

Campione 2 – voce 20.11.01.03.a\* Pareti in acciaio sale operatorie: non è richiesto la protezione RX nella voce 20.11.01.03.a\* e nel campione 2. La realizzazione delle schermature in piombo è previsto nella voce 20.11.01.09.a\* Protezione anti-X per pareti sala operatoria la quale non fa parte della valutazione di qualità.

#### N.4

Pos. 80.01.03.03 Deckenversorgungseinheiten für Anästhesie: siehe Langtext ..... Ankuppel- und Hebevorrichtung für Anästhesiearbeitsplätzen (kompatibel mit den Geräten , welche in der Abteilung vorhanden sein werden). Welche Geräte werden das sein?

Bei den Deckenversorgungseinheiten werden folgende Geräte vorhanden sein.

Voce 80.01.03.03. Unità pensile per anestesia: vedi testo forma esteso ..... Dispositivo di aggancio e sollevamento di stazioni anesthesiolo (compatibile con le apparecchiature che saranno in dotazione al reparto. Quali saranno le apparecchiature?

Per le unità pensile per anestesia saranno in dotazione le seguenti apparecchiature.

n° Inv.	Apparecchio - Geräte	Produttore - Produzent	Modello - Modell
005371	ANESTESIA, APPARECCHIO PER	INSTRUMENTARIUM CORP DATEX AUSONICS	AESTIVA 5 7900
005373	ANESTESIA, APPARECCHIO PER	INSTRUMENTARIUM CORP DATEX AUSONICS	AESTIVA 5 7900
009764	ANESTESIA, APPARECCHIO PER	HEINEN + LOEWENSTEIN GMBH	LEON PLUS
009787	ANESTESIA, APPARECCHIO PER	HEINEN + LOEWENSTEIN GMBH	LEON PLUS
011722	ANESTESIA, APPARECCHIO PER	HEINEN + LOEWENSTEIN GMBH	LEON PLUS
013706	ANESTESIA, APPARECCHIO PER	DRÄGER MEDIZINTECHNIK GMBH	PRIMUS
016988	ANESTESIA, APPARECCHIO PER	HEINEN + LOEWENSTEIN GMBH	LEON PLUS
016990	ANESTESIA, APPARECCHIO PER	HEINEN + LOEWENSTEIN GMBH	LEON PLUS

#### N.5

Muster 2 – Pos. 06.02.01.02.c\* Antistatischer PVC-Bodenbelag, Stärke 2 mm: Schalldämmwert von „≥ 4 dB“ oder „ca. ≥ 4 dB“ wie im Langtext angegeben; vorgesehen. Laut unserer Erkenntnis ist dieser Wert so nicht möglich anzubieten. Es kann höchstens ein Wert angeboten werden, welcher „ca. 4 dB“ erreicht. Können weiters die Werte Isolierung Ri:  $\leq 5 \times 10^4$  Ohm mit „ $\leq 5 \times 10^4$ “, Abrieb: Dickenverlust Group P: < 0,15 mm mit „ $\leq 0,15$  mm“ und Lichteinheit > 6 mit „≥ 6“ wie in der Langtextbeschreibung angeführt, angeboten werden?

Muster 2 – Pos. 06.02.01.02.c\* Antistatischer PVC-Bodenbelag, Stärke 2 mm: Der Projektant hat bestätigt, dass es mehrere Produzenten gibt, die in ihrem Sortiment PVC Böden der Stärke 2 mm mit folgenden Eigenschaften haben: Schalldämmung „ca. ≥ 4 dB“, Lichteinheit von „≥ 6“ und Elektr. Solierung Ri von „ $\leq 5 \times 10^4$  Ohm“. Für die Pos. 06.02.01.02.c\* werden somit die folgenden Werte bestätigt: Schalldämmung „ca. ≥ 4 dB“, Elektr. Solierung Ri von „ $\leq 5 \times 10^4$  Ohm“, Abrieb: Dickenverlust Group P: „ $\leq 0,15$  mm und Lichteinheit von „≥ 6“.

Campione 2 – voce 06.02.01.02.c\* Pavimentazione in PVC statico conduttivo, sp. 2 mm: valore di assorbimento acustico „ $\geq 4$  dB“ oppure „ca.  $\geq 4$  dB“ come indicato nella descrizione forma estesa. Secondo nostra conoscenza, questo valore così non può essere offerto. Può essere offerto un valore di „ca.  $\geq 4$  dB“. Inoltre si chiede se possono offerte i valori isolamento elettrico RI:  $< 5 \times 10^4$  Ohms“ in „ $\leq 5 \times 10^4$  Ohms“, perdita di spessore Group P:  $< 0,15$  mm in „ $\leq 0,15$  mm“ e solidità alla luce:  $> 6$  in „ $\geq 6$ “ come indicato nella descrizione forma estesa?

Campione 2 – voce 06.02.01.02.c\*: il progettista ha confermato che esistono più produttori che hanno prodotti di pavimento PVC di spessore 2 mm, con assorbimento acustico di „ca.  $\geq 4$  dB“, con isolamento elettrico RI „ $\leq 5 \times 10^4$  Ohms“, con perdita di spessore Group P: „ $\leq 0,15$  mm“ e con caratteristica di solidità alla luce di „ $\geq 6$ “. Per la voce 06.02.01.02.c\* si conferma perciò il valore assorbimento acustico di „ca.  $\geq 4$  dB“, isolamento elettrico RI „ $\leq 5 \times 10^4$  Ohms“, perdita di spessore Group P: „ $\leq 0,15$  mm“ ed il valore solidità alla luce di „ $\geq 6$ “.

#### **N. 6**

Muster 2 – Im Qualitätsfaszikel Pos. nr. 20.11.01.02.a\* ist eine dichte Hängedecke aus Stahl für den Operationsblock vorgesehen. Dabei ist unter den wesentlichen Voraussetzungen als erster Punkt die Schallabsorption von  $\alpha_w \geq 0,80$  gefordert. Nach einer Marktrecherche konnte festgestellt werden, dass nur perforierte Decken diesen Wert erreichen, wobei die blinden einen Schallabsorptionswert von  $\pm 0,00$  aufweisen können. Kann dieser Wert aufgehoben werden?

Muster 2 – Pos. 20.11.01.02.a\* Dichte Hängedecke aus Stahl für Operationsblock: Vorausgeschickt, dass die Schalldämmung der Hängedecken in den Operationssälen nicht wesentlich ist, wird diese wesentliche Voraussetzung im Dokument 1.8b Faszikel zur Qualitätsbewertung Muster 2 eliminiert und ist nicht auszufüllen.

Campione 2 – voce 20.11.01.02.a\* controsoffitto a tenuta in acciaio per il comparto operatorio: è richiesto requisito essenziale "Assorbimento acustico Alpha W:  $\geq 0,8$ ". Da ricerche sul mercato viene constatato che esistono solo i controsoffitti perforati possono ottenere questo valore. I controsoffitti a tenuta hanno un valore di assorbimento acustico  $\pm 0,00$ . Può essere eliminato questo requisito essenziale?

Campione 2 – voce 20.11.01.02.a\* Controsoffitto a tenuta in acciaio per il comparto operatorio; Siccome l'assorbimento acustico dei controsoffitti nelle sale operatorie non è un requisito essenziale, questo requisito indicato nel documento 1.8b Fascicolo valutazione qualità Campione 2 viene eliminato e non deve essere compilato.

#### **N.7**

Muster 3 – Pos. 20.12.01.01.a\* Innentrennwände aus Glas und Stahl; Im Absatz „Verglaste Module“ werden „Sichtfenster mit Jalousien aus verstellbaren, mikroperforierten oder vollen Lamellen mit 25mm Breite in Gipskartonwänden“ beschrieben. Diese Sichtfenster sind aus dem Plan 3GAD36 zwar ersichtlich, die dazugehörigen Schnitte (Plan 3GAD37) stellen jedoch eher den Einbau in Stahlwände dar? Weiters ist nicht ganz klar, ob die Jalousien nur für die Sichtfenster in Gipskartonwänden vorgesehen sind?

Muster 3 – Pos. 20.12.01.01.a\* Innentrennwände aus Glas und Stahl: Es wird bestätigt, dass in allen Sichtfenstern Jalousien vorgesehen sind.

Campione 3 – voce 20.12.01.01.a\* Divisori interni in vetro e acciaio; nel testo esteso „moduli vetrati: è previsto l'impiego dei moduli vetrati anche per la formazione , all'interno di pareti in cartongesso, di visive complete di veneziane a lamelle orientabili microforate o piene, di larghezza 25 mm“. I vetri sono indicati nel disegno 3GAD36. Nelle sezioni del disegno 3GAD37 però si tratta di pareti in metallo. Inoltre non è chiaro se le veneziane sono previste solo per le pareti in cartongesso.

Campione 3 – voce 20.12.01.01.a\* Divisori interni in vetro e acciaio: viene confermato che sono previste veneziane in tutte le visive

## N.8

Muster 1 – Pos. 02.12.01.09.n\* Wärmedämmverbundsystem mit 15cm EPS-Platten; bewertet wird eine größere Plattenstärke als 15 cm. Frage: sind bei der Ausführung des WDVS auch einzuhalten Gebäudegrenzabstände einzuhalten oder kann das WDVS unbegrenzt dick ausgeführt werden? Zu beachten allerdings ist, dass Fensternischen viel tiefer ausfallen und somit den Lichteinfall wesentlich einschränken.

Muster 2 – Pos. 02.12.01.09.n\* Wärmedämmverbundsystem mit 15 cm EPS-Platten: Die Gesamtstärke Wärmedämmverbundsystem darf 25 cm nicht überschreiten

Campione 1 – voce 02.12.01.09.n\* Isolamento a cappotto con pannello in EPS da 15 cm: verrà valutato uno spessore oltre 15 cm. Si chiede se devono essere rispettate distanze da confini oppure può essere eseguito il cappotto senza limiti. Dovrà essere preso in considerazione che con l'aumento dello spessore del cappotto si diminuisce l'incidenza della luce.

Campione 2 – voce 02.12.01.09.n\* Isolamento a cappotto con pannello in EPS 15 cm: Lo spessore complessivo dell'isolamento a cappotto non dovrà superare 25 cm.

## N. 9

Sind die beschreibenden Angaben zu den Qualitätspositionen, welche zwar im Langtext aber nicht im Qualitätsfaszikel selbst angeführt sind, verbindlich bei sonstigem Ausschluß einzuhalten, oder gelten diese lediglich als Orientierung für die Bauleitung in der Ausführungsphase. Im Qualitätsfaszikel selbst steht diesbezüglich „Die numerischen Werte der wesentlichen Voraussetzungen , müssen, bei sonstigem Ausschluss, eingehalten werden. Bei den restlichen numerischen Wertvorgaben der Langtext-Beschreibung handelt es sich hingegen um funktionale Richtwerte für die Bewertung des Angebotes.“ Was wird dann wirklich bewertet: nur die Punkte, welche unter den wesentlichen Voraussetzungen angeführt sind (mit Ausschluß, sofern nicht eingehalten) oder aber auch die Verbesserungen zu den Anforderungen lt. Langtext (jedoch ohne Ausschluß bei Abweichung)?

Es werden nur die numerischen Wertangaben welche in den wesentlichen Voraussetzungen, verbesserbar angegeben sind und deren Werte verbessert werden können, bewertet. Der vorgegebene Text der wesentlichen Voraussetzungen darf, bei sonstigem Ausschluss, nicht abgeändert werden.

Le indicazioni e descrizioni nelle voci che fanno parte del fascicolo di valutazione e che non fanno parte dei requisiti essenziali sono vincolanti a pena di esclusione o sono solo orientativi per la direzione lavori in fase di esecuzione dei lavori. Nel fascicolo di qualità, premessa, risulta solamente che *i valori numerici dei requisiti essenziali devono essere rispettati, a pena di esclusione. I restanti valori numerici nel testo esteso indicati costituiscono, invece, valori informativi funzionali ai fini della valutazione dell'offerta*“. Saranno

valutati solo i valori indicati nei requisiti essenziali oppure anche miglioramenti di altri valori indicati nel testo esteso, senza esclusione dell'offerta.

Verranno valutati solo i valori numerici che costituiscono requisiti essenziali migliorabili. Il testo predisposto dei requisiti essenziali migliorabili non può essere modificato, a pena di esclusione.

#### **N.10**

Frage zur Elektroanlage: das Abschaltvermögen der Leistungsschalter, die sich im selben Verteiler befinden, ist in vielen Fällen unterschiedlich und oft viel höher als der berechnete Kurzschlussstrom (Bezeichnung in Schemen „Ik trifase/monof. kA“). Welcher Wert soll zur Auswahl der Leistungsschalter hergenommen werden?

Die Wertangaben Abschaltvermögen „Ik trifase/monof. kA“ in den Verteilerschränken ist der Höchste laut Berechnung in der Talkurve jeder Schutzeinrichtung. Das in Elektroschemen angegebene Abschaltvermögen ist z.T. geringfügig höher, da der Projektant in jenen Punkten einen wirksameren Schutzgrad vorsieht.

Domanda impianto elettrico: interruttori automatici nel quadro di distribuzione, potere di interruzione; in tanti casi variabili e tante volte molto più alto che nel calcolo della tensione in caso di corto (negli schemi indicato "Ik trifase/monof. kA". Quale valore dovrà essere preso in considerazione nella scelta degli interruttori

Il valore di Ik trifase/monofase riportato sui quadri è la massima corrente di corto circuito calcolata a valle di ogni protezione. Il potere di interruzione indicato negli schemi, a volte è indicato un valore sensibilmente più alto perché il progettista ritiene che in quel punto sia necessaria una protezione più efficace.

#### **N.11**

Frage zur Qualitätsfaszikel 1.8d: bei einigen Qualitätsfaszikel sind die Werte so angegeben, dass keine Verbesserungen möglich sind so z.B. bei der Pos. 13.08\*.01.b wo der max. Wert mit 1100 W angegeben wird, wobei aber ein höherer Wert besser wäre oder aber bei Pos. 35\*.10.02 wo der Wert mit = 0,5 mt. angegeben wird was soviel heißt, dass genau das anzubieten ist, obwohl kleiner besser wäre. Auch bei Pos. 13.09\*.06.g ist der Mindestwert mit 20 % angegeben wobei aber ein niedriger Wert in diesem Fall besser wäre. Wir bitten um Prüfung und evtl. Korrektur der Werte je nach Fall durch Beifügung von "größer gleich" oder "kleiner gleich".

Beim 1.8d Faszikel zur Qualitätsbewertung, Leistungspositionen, Pos. 13.08\*.01.b, 35\*.10.02 und 13.09\*.06.g wird präzisiert, dass die angegebenen Werte der Wesentlichen Voraussetzungen mit einer Tolleranz von max. 10% angeboten werden können

Domanda sul fascicolo 1.8d: in alcuni voci sono indicate valori di cui non possono essere offerte miglioramenti p.e. nella voce 13.08\*.01.b è indicato il valore potenza frigorigena massima di 1.100 W. Un valore più alto sarebbe un miglioramento; oppure la voce 35\*.10.02. È indicato per il distributore di vapore di rete per brevi distanze di assorbimento il valore di = 0.5 m. Anche nella voce 13.09\*.06.g è indicato il valore di portata aria minima richiesta di 20%. Qui sarebbe migliore un valore più basso. Si chiede verifica ed ev. correzione dei valori aggiungendo "uguale - più alto" oppure "uguale - più basso".

Nel 1.8d fascicolo valutazione qualità, voci di prestazione, voce 13.08\*.01.b, 35\*.10.02 e 13.09\*.06.g viene precisato, che i valori dei requisiti essenziali indicati possono essere offerte con una tolleranza al massimo di 10%

#### **N.12**

Muster, Zeichnung 1.8e: Können zur besseren Veranschaulichung der Anschlüsse die in Zeichnung 1.8e angegebenen Masse um einige cm geändert werden?

Die in Zeichnung 1.8e angegebenen Masse sind bindend sowohl für die nicht zu bewertende tragende Unterkonstruktion sowie für die zu bewertenden Bauteile und können nicht abgeändert werden.

Campioni, disegno 1.8e: Possono essere modificati le misure indicati nel disegno 1.8e dei campioni per alcuni cm per poter illustrare meglio gli allacciamenti.

Le misure indicate nel disegno 1.8e per i campioni sono vincolanti sia per la struttura portante da non valutare nonché per i componenti da valutare e non possono essere modificati.

#### **N.13**

Wir ersuchen, uns bezüglich den Pos 80\*.01.02.03 bis Pos. 80\*.01.02.06 folgende Frage zu beantworten: Ist in diesen Positionen die Videokamera enthalten oder nur als optional gedacht? Im Langtext steht: „System vorbereitet für Entwurf eines integrierten OP-Saales (Installation von Kamera auf Griff)“.

Bezüglich der Positionen 80\*.01.02.03 bis 80\*.01.02.06 wird präzisiert, dass die Videokamera nicht enthalten ist, sondern nur die Vorbereitung für die Installation

Chiediamo gentilmente risposta riguardante le voci 80\*.01.02.03 fino 80\*.01.02.06: è compreso in queste voci la videocamera oppure è optional? Nel testo esteso é scritto: „Sistema predisposto per un eventuale progetto di sala integrata (installazione di telecamera su manipolo).

Con riferimento alle Pos da 80\*.01.02.03 fino 80\*.01.02.06 precisiamo che la telecamera non è compresa, ma è richiesta solo la predisposizione per installazione

#### **N.14**

In den Ausschreibungsbedingungen wird unter Punkt 2.12.8 „Logistik und Baustellensicherheit“ ein Bericht mit max. 2 DIN A4 Seiten sowie max. 4 Lagepläne DIN A3 verlangt. Das Format DIN A3 ist für die Darstellung von Lageplänen leider sehr ungeeignet – aufgrund der dadurch notwendigen Skalierung können wichtige Informationen nicht leserlich oder überhaupt nicht dargestellt werden. Wir bitten demnach um Aufhebung oder Änderung des Formates von A3 auf mind. DIN A1.

Die Größe der Lagepläne wie in den Ausschreibungsbedingungen Punkt 2.12.8 „Logistik und Baustellensicherheit“ angegeben bleibt bei DIN A3 und wird nicht geändert; die Lagepläne müssen nicht maßstabgerecht sein, sodass wichtige Informationen auch schematisch dargestellt werden können.

Nel disciplinare di gara, punto 2.12.8 „Logistica e sicurezza di cantiere“ sono richiesti una relazione con massimo 2 facciate formato A4 e 4 planimetrie di formato DIN A3. Premesso che il formato DIN A3 è

inadatto per la presentazione, informazioni importanti non possono essere illustrati o oppure non sono leggibili. Si chiede di eliminare questo vincolo oppure la modifica del formato DIN A3 a almeno DIN A1.

La grandezza delle planimetrie misure come indicate nel disciplinare di gara punto 2.12.8 „Logistica e sicurezza di cantiere“, rimane DIN A3 e non viene modificata. Le planimetrie non dovranno essere in scala e informazioni possono essere illustrate schematicamente.